



Title: Somos NC Interview with Maria Narvaez Scheel

Interviewee: Maria Narvaez Scheel

Interviewer: Madi Kinney

Date of Interview: 10/6/2025

Series: Somos NC

Length: 21:33

Spanish Summary of Interview: En esta entrevista, discutimos el papel de María como la coordinadora de la comunidad hispana del Boys and Girls Club en Wilmington, además de las experiencias de niñez de ella y su familia. También hablamos sobre el papel de lengua, tanto en la vida de María como en las vidas de las familias que son involucradas en el Boys and Girls Club.

English Summary of Interview: In this interview, we discuss María's role as the Hispanic Outreach Coordinator of the Boys and Girls Club in Wilmington, as well as her childhood experiences and her family. We also talk about the role of language, both in María's own life and in the lives of the families involved in the Boys and Girls Club.

Start Transcript

Madi: Hola. Me llamo Madi. Yo soy parte de la clase de doctora Boomershine y estoy trabajando en mi proyecto para Somos latinos. Y yo voy a entrevistar a María Scheel. Ella es la coordinadora de la comunidad hispana del Boys and Girls Club aquí en Wilmington. Y vamos a empezar. Hola, María.

María: Hola. ¿Cómo estás?

Madi: Bien. ¿Y tú?

María: Muy bien, gracias.

Madi: Okay. Vamos a empezar con cuando eras niña. ¿Y cómo fue tu experiencia? ¿De dónde eres?

María: Sí, como no. Yo soy de Colombia. Mis papás eran de. Tenían muchas ganas de tener muchas aventuras. Y entonces, cuando yo tenía solo un año salimos de mi país que era Bogotá, Colombia, y mis padres se fueron a vivir a Suiza, eh, mi hermano y yo, mi hermano y yo nos llevamos 13 meses. Fuimos todos como familia a vivir a Suiza. Vivimos en Suiza como un año, un poquito más de un año. El lenguaje en Suiza es el francés, el alemán y el italiano. Y entonces

era un poco difícil para mis padres conseguir trabajo, que no hablaban el idioma. Entonces mis padres decidieron irse a Barcelona, España. Vivimos en Barcelona unos años y cuando yo tenía ocho años vinimos con el trabajo de mi padre a Miami, Florida, y yo me crié en Miami, Florida, por toda mi vida y pero llevo como 20 años en el norte del de Carolina.

Madi: ¿Y por cuántos años pasaste en Miami?

María: En Miami viví desde que tenía ocho años hasta que tenía e mis hijas, ya casada y tenía dos niñas de tres y cinco años. Sea que hace como 20 años me vine de desde el 80 hasta como el 90 y no como el 2010 me parece. 2005 no sé pero duré mucho tiempo en Miami y ahora llevo mucho tiempo aquí también.

Madi: Okay. ¿Y también cuándo empezaste a trabajar como la coordinadora de la comunidad hispana aquí y cómo fue tu camino hacia este trabajo?

María: Eh, solo llevo muy poco tiempo trabajando con el Boys and Girls Club en mi capacidad como coordinadora de la comunidad hispana. Eh, llevo solo cinco. Puede ser seis meses desde abril. Primero el 1 de abril de 2025, o sea que muy poco tiempo. Yo nunca había trabajado en este tipo de trabajo ni con non-profit. Siempre me quedé en mi casa con mis niñas. Era una ama de casa y llevo ya puede ser más de diez años que empecé a trabajar. Trabajé en una oficina de orthodontics a donde ponen frenos para los dientes en Cary, Raleigh, donde vivía. Y cuando me mudé aquí a Wilmington, también trabajé con otro doctor que estaba aquí local y llegó la oportunidad de alguien que me dijo mira, están buscando una coordinadora de que hable español para el Boys and Girls Club y yo pensé que me gustaría mucho seguir trabajando y ayudar a personas y tener una sensación de haber ayudado y logrado algo más durante mis horas de trabajo. O sea que fue una buena combinación. Sí. Okay. Me parece que hay varias cosas. Para empezar, la comunidad latina hispana es una comunidad que no quiere abrirse mucho a nuevas programas y nuevas cosas que no conocen bien. Les gusta tener una persona con la que confían. Entonces, al principio fue un poquito más difícil porque tengo que ganarme la confianza de la comunidad. Eso es lo que he tratado de hacer en estos meses. Y también algunos de los problemas es que muchas de las familias con las que trabajo, que no hablan inglés, tampoco saben usar mucho la tecnología o sea que la registración para nuestro programa es difícil para ellos. No saben, A, usar la computadora, B, usarla en inglés, entonces se les complica mucho y muchas veces no registraban a sus niños solo porque era un. Le costaba mucho trabajo tratar de registrar. Entonces ese es un problema que yo fácilmente puedo ayudarles con eso. El otro problema que puede surgir en estos casos es que muchas familias con las que trabajo no pueden tener tarjeta de banco o tarjeta de crédito. Pause for one second. Estamos trabajando entre el interview y mi trabajo. Entonces hoy en día todo es más moderno y los sistemas de programas como el de nosotros quieren hacer todo por tecnología y todos los pagos automáticos con tarjeta para que sea todo más fácil. No, no como en el tiempo de antes, pero con nuestras familias, si ellos no tienen la capacidad de hacer todo electrónico y no tienen la capacidad de abrir una cuenta de bancos y tener una tarjeta de crédito, entonces tenemos que ser un poco más flexibles y aceptar cosas como dinero efectivo. Eso es uno de los problemas que ellos prefieren no hacerlo de esa manera que es tan anticuada, pero tenemos que ser un poco flexibles para poder acomodar a familias, que esa es la situación. Entonces es algo que estamos tratando de ayudar y a ver cómo solucionar ese problema.

Madi: So despite all of those things in the short time that you've been here, have you seen a lot of growth in the Hispanic community here?

María: De cuando yo empecé en abril yo revisé los números de cuántos niños habían aquí en New Hanover. Específicamente en este centro de Brigade que está en la Vance y Shipyard. Este vecindario es muy latino y solamente teníamos 8.74% de niños o sea que era muy poco. Era bajo del 10% de todos los niños que venían al programa eran latinos. Entonces era un poco bajo. Después de haber hablado con muchas organizaciones como Latina Alliance y como el Red Cross y Habitat for Humanity y muchas cosas que yo me involucré y conocer más a la comunidad. Entonces yo hice un evento que se llamaba Back to School Fiesta Night, a donde entregamos muchas mochilas y cosas para el colegio. En ese evento yo conseguí que atendieran como 600 personas y regalamos como 450 mochilas y hice muchas conexiones con familias hispanas y entonces hemos podido lograr que muchas nuevas familias se registren ahora, al principio de finales de agosto, principio del colegio, y estamos en este momento como un 35% de niños son hispanos que atienden el programa. O sea que sí hemos podido lograr bastante de ocho y pico, nueve por ciento a 35, 34 35%. Me parece que es una gran logro y mucho crecimiento en lo que queríamos. O sea que. Sí, he visto que apart from the challenges we have been able to accomplish a lot.

Madi: That's awesome. ¿Hay muchos niños aquí en el Boys and Girls Club que hablan los dos inglés y español?

María: O bueno, lo que yo he notado es que la mayoría de los niños hispanos, los que llevan unos cuantos años aquí, hablan inglés y español. Ahora hay unos cuantos niños de tercer grado de seis grado de diez grado que llegaron hace poco y no hablan inglés todavía. Ellos les cuesta un poco más de tiempo y de trabajo. También tenemos muchos niños. La mayoría de los niños están empezando kindergarten este año y muchos de los niños de kindergarten que son de familias hispanas no hablan inglés para nada porque estaban en sus casas, a donde hablan siempre español y no han aprendido el inglés. Ahora, a mí me parece que por la experiencia que yo he tenido con he estado viviendo aquí en Estados Unidos, mi propia experiencia y viendo otros casos, es que los niños de kinder van a aprender el inglés muy rápido. E Yo pienso que en unos meses ellos ya estarán hablando más o menos bien y para el final de año estarán hablando los dos idiomas muy efectivamente.

Madi: Can you talk more about your experience growing up with language and what you used at home and like when you learned and things like that?

María: En mi experiencia, es un poco diferente a alguna gente que puede ser que tú conozcas, Porque vine a Estados Unidos a un estado que es Florida y a una ciudad Miami que es sumamente latina. Entonces Miami no se considera de verdad como parte de todo el resto de los estados de las ciudades, porque cuando yo llegué a este país llegué de ocho años y el segundo grado hice segundo grado, la mitad, o sea, empecé ya casi a final de año, quedaban unos meses para terminar y la maestra le dijo a mi mamá es mejor que ella haga el segundo grado otra vez para que pueda aprender bien el inglés y no se quede atrasado. O sea que eso estaba bien. Yo siempre fui la mayor de mi, de mi clase, porque yo repetí segundo grado. Yo aprendí el inglés

bien en el colegio con ESL y con las maestras y las amistades, y me parece que pude mantener mi español porque en mi casa se hablaba todavía siempre español. Mi mamá, mi papá tenía mi hermano y cuando íbamos al supermercado las personas que trabajaban en el supermercado hablaban español. En el banco yo iba al banco y la persona que nos ayudaba en el banco hablaba español, iba al doctor y hablaban español. Entonces fue una cosa muy interesante y mis padres no aprendieron a hablar inglés bien. Lo entienden, Lo hablan, pero tienen un acento y les cuesta más porque ellos en la vida de ellos en Miami no han tenido nunca. Ahora ya tienen 72 años que hablar en inglés mucho con nadie porque todo el mundo habla español. Yo tuve que hablar inglés porque en el colegio tuve que hablar inglés para el high school, tuve que hablar inglés para la universidad, tuve que hablar inglés. Entonces yo pude tener las dos lenguajes y más o menos mantener los dos bien, a veces no hablo bien el inglés y a veces no hablo súper bien el español, pero más o menos.

Madi: ¿Es la verdad que tienes dos hijas?

María: Tengo dos hijas. Tengo una hija que tiene 22. Se llama Joselyn Ariana y tengo otra hija que tiene 24 y se llama Samantha Patricia y Jocelyn trabaja también en un non-profit. Trabaja en un sitio en Raleigh que se llama GiGi's Playhouse, a donde trabajan con niños que tienen necesidades especiales de Down Syndrome y ella terminó su universidad en mayo con NC State el grado de ella era Early Childhood Education de niños infantiles con un minor en non-profit y ella está feliz en su apartamento y tiene una perrita que se llama Honey. Muy linda. Es mi gran puppy y mi otra hija es Samantha. Ella estudió en NC State también y después pero ella no terminó en NC State. Ella se mudó para transferred. Se mudó de universidad a una universidad en Nueva York, en Manhattan, y estudió en una universidad que se llama FIT. Estudió marketing de cosméticos y de fragancias, perfumes y entonces ella trabajó en Nueva York un año cuando se graduó y después decidió que quería practicar su español más y dejó su trabajo y fue con un grupo que se llama NALCAP a Madrid a España. Entonces, si tú te gradúas de la universidad y tienes un bachelor's degree, tú puedes trabajar en España por un año con el Gobierno de España. Te dan una visa para que tú des clases de inglés en Elementary School, en un colegio tú vas como teacher assistant y trabajas cuatro días a la semana y te pagan y puedes vivir allá y ella estaba muy feliz para practicar su español y para viajar todo Europa y ahora acaba de volver otra vez.

Madi: Oh, wow. ¿Así que cuando tus hijas eran niñas, hablan español o no?

María: Es. Es un poco complicado. Yo soy latina hispana, pero mi esposo es americano. Él se llama Brad. Muy americano. Bradley Brad Scheel. Por eso mi apellido es Scheel y mi apellido de no casada de soltera es Narváez, que es más latino. Pero entonces en mi casa fue un poco difícil porque mi mamá y mi papá hablan español. Yo hablo español. Estuvimos en Miami unos pocos años con ellas, pero cuando tenían tres años y cinco años vinimos a Carolina del Norte y aquí hablan mucho inglés. Todo el mundo casi siempre. Entonces ellas me parece que hablan el español bastante bien. Lo entienden perfectamente, pero no han tenido la práctica para hablarlo más a menudo. Entonces me parece que no, yo diría que sí lo hablan, pero no, no, fluentemente. Yo diría que Intermedio Intermediate.

Madi: Tu familia ¿Ha visitado a Colombia o no?

María: ¿Que si mi familia ha ido a Colombia?, Si en estos años después de que yo me fui, si yo he ido a Colombia. Yo llevé a Joselyn, mi hija cuando tenía como 12 13 y mi otra hija Samantha fue el año pasado, hace como un año. No hemos ido mucho, mi esposo como es gringo y le tiene miedo a Colombia, él siempre que yo le digo vamos a Colombia, él dice no me van a kidnap, porque él es muy típico gringo y hemos viajado a varios otros sitios que ahora que mi hija estaba en Madrid fuimos a Europa y entonces no hemos tenido la oportunidad de ir todos juntos mucho a Colombia. Yo he ido unas cuantas veces, pero sí, sí he vuelto.

Madi: ¿Tienes algunas tradiciones o valores culturales tratas de transmitirles a tus hijas?

María: Ellas dirían que yo soy una mamá típica latina porque dicen siempre que las mamás latinas son como helicopter moms. Yo siempre estoy muy involucrada en la vida de ellas. Siempre tengo que chequear en Life360 si están en la discoteca a las 03:00 de la mañana, yo mando texto. You Ok? ¿Estás bien? Y entonces dicen sí, mami. Qué pena. Todas mis amigas. Las mamás. No, no chequean, pero las mamás latinas sí. Y también tengo me parece que algunas costumbres que no son tan extremas, pero me parece que son más latinas. Por ejemplo, ellas dos son niñas, entonces cuando las dos tenían solo un mes de babies tuvieron aretes. Yo sé que en la cultura americana no usan aretes, sino hasta más grandes. Eso es latino también. Por ejemplo, hay una cosa que cuando ellas se caen o se pegan, siempre digo sana que sana culito de rana. Si no se sana hoy, se sana mañana. ¿Alguna vez has oído eso?

Madi: Si. Por like, when you get hurt or something?

María: Yeah, yeah, Sí. Rub rub little but of the frog. If it doesn't heal today it'll heal tomorrow. So that's todas las amiguitas de ellas like their friends. Oh, Siempre decían. ¿Qué es eso? Qué raro. Qué raro. Pero es algo que se usa mucho en nuestra cultura y otras cosas así como no sé qué más les gusta la comida, la música, pero sí he tratado un poquito.

Madi: ¿Cocinas mucha comida latina?

María: No, no a mí no me gusta cocinar mucho.

Madi: Oh, okay, okay.

María: Pero me gusta la comida latina. Me gusta ir a restaurantes que hagan la comida latina.

Madi: ¿Cuál es tu restaurante favorito? Aquí en Wilmington.

María: ¿Aquí en Wilmington? A mí me. Bueno, me gusta mucho la comida italiana también, pero si voy a comer latino, voy a bonitas. Que está en el centro de Wilmington y bonitas tiene bastantes opciones que son hispanas también.

Madi: Creo que eso es todo.

María: Okay.

Madi: Gracias por la conversación.

Maria: De nada.